



高雄捷運 (KRTC) 紅線於今年3月9日通車，平均時速約35公里，不僅讓縱貫高雄南、北的車程縮短至45分鐘，沿線更與國際機場、台鐵及高鐵等大眾運輸系統連結，讓國際旅客未來到港都觀光時，交通轉乘更便捷，此為高捷世運站。

## 台灣觀光 雙月刊

本期發行日期：中華民國97年5月1日  
 會長：張學勞  
 名譽會長：嚴長壽  
 副會長：謝謂君、李清松、林清波  
 發行人：張學勞  
 主編：陳映廷、莊順全  
 發行所：財團法人台灣觀光協會  
 地址：台北市民權東路二段9號5樓  
 電話：(02)2594-3261  
 傳真：(02)2594-3265•2597-5836  
 E-mail: tva-fifi@umail.hinet.net  
 http://www.tva.org.tw

承製單位：視野國際文化事業有限公司  
 董事長：嚴立  
 社長：虞炳昌  
 總經理：蔣雯  
 副總經理：嚴寬行  
 企編副總監：尹銘菁  
 執行編輯：黃威鈞  
 企劃編輯：蘇曉晴、鄭如珊、張業鳴  
 行銷總監：鄒瑛  
 行銷企劃：陳奕均  
 設計主任：王婷婷  
 美術編輯：范文禎、黃岳聖、楊濟鴻  
 業務總監：薛莉萍  
 業務代表：呂麗君、蔡欣宜、楊婉瑜  
 資訊人員：陳建宏  
 財務人員：蔡慧君  
 發行人員：劉乃甄、歐陽致仁  
 地址：台北市復興北路2號10樓之5  
 電話：(02) 2711-5403  
 傳真：(02) 2721-2790  
 E-mail: vision@tit.com.tw  
 http://www.tit.com.tw  
 法律顧問：興陽法律事務所 陳隆律師

【日本東京事務所】  
 日本國東京都港區西新橋1丁目5-8川手ビル3F  
 TEL: 81-3-3501-3591-2 FAX: 81-3-3501-3586  
 E-mail: tokyo@go-taiwan.net

【日本大阪事務所】  
 日本國大阪府大阪市北區西天滿4丁目14番3號6階  
 TEL: 81-3-6316-7491 FAX: 81-3-6316-7398  
 E-mail: tbrocasa@pop02.odn.ne.jp

【新加坡辦事處】  
 Taiwan Visitors Association Singapore Office  
 5, Shenton Way, 14-07, UIC Building  
 Singapore 0106  
 TEL: 65-223-6546-7 FAX: 65-225-4616  
 E-mail: tbrocasin@singnet.com.sg

【首爾辦事處】  
 Taiwan Visitors Association Seoul Office  
 大韓民國首爾特別市中區三角洞115番地 鐵B/D 8F804室  
 Rm. 804, 8th Floor Kyung-Ki Building 115 Samgak-dong,  
 Chung-Ku, Seoul, Korea  
 TEL: 82-2732-2357-8 FAX: 82-2732-2359  
 E-mail: tbrocasel@kornet.net

【香港辦事處】  
 Taiwan Visitors Association Hong Kong Office  
 香港德輔道中173號南豐大廈904室  
 Rm. 904, 9/F, NAN Fung Tower 173 DES VOEUX RD C HK  
 TEL: 852-2581-0933 FAX: 852-2581-0262  
 E-mail: ttbtva@netnavigator.com

新聞局登記證局版台誌第1090號  
 中華郵政北台字第976號  
 執照登記為雜誌交寄  
 郵政劃撥0004968-7號  
 本期工本費100元

廣告專線：02-2721-5412

# Contents 目錄

2008年5-6月第505期



交通部觀光局賴瑟珍局長與2008台日觀光高峰論壇出席委員合照留影。

## 台日交流

02 台日觀光交流高峰論壇

## 觀光活動

05 2008年台灣美食展活動預告

## 人物專訪

07 東海岸管理處新上任馬惠達處長談未來展望

08 日本觀光協會所長井久保 敏信談未來台日觀光展望

## ITF特別報導

09 參展單位專訪－台北市觀光傳播局 羊曉東局長

## 國際推廣

10 赴北美推廣台灣觀光活動



12 赴柏林旅展推廣台灣觀光

13 赴泰國旅展推廣台灣觀光

14 赴新加坡、馬來西亞旅展推廣台灣觀光

15 國際推廣活動預告

## 觀光資源

17 高雄捷運 閃亮登場



## 專題旅遊

21 達邦部落生態之旅



## 觀光資訊

24 近期節慶活動

25 觀光焦點新聞

30 觀光行政資訊

# 第一屆台日觀光高峰論壇成功舉辦

台日重量級人士齊聚交流 共創觀光新契機



文/鄭如珊 攝影/張業鳴

今年初交通部觀光局為全力推動「2008-2009旅行台灣年」，由交通部觀光局賴瑟珍局長與台灣觀光協會張學勞會長親自前往日本辦理宣傳推廣活動，期間與日本觀光協會、日本旅行業協會(JATA)等日本觀光界高層人士交換意見。針對4月1日起日本航空及全日空正式飛航台日航線以及台日包機限額開放、台灣高速鐵路通車帶動台灣南北旅遊資源整合等利多，實為大力促進台日互訪之契機。在台灣觀光協會與日本觀光協會的共識下獲得雙方主要IN/OUTBOUND旅行業的支持，成立「台日觀光推進協議會」，以作為雙方未來交流溝通的平台，並於2008年3月10日台北圓山大飯店舉行第一屆「台日觀光高峰論壇」，以加強台日觀光交流合作擴大雙方觀光客

源往來，進而促進雙方旅遊產業與經濟發展。

## 重量級人士出席交換意見

此次高峰論壇最難能可貴之處，在於邀請了76位台日觀光業界董事長級人士的參與，其中日方旅遊業者包括日本觀光協會中村徹會長、日本旅行業協會(JATA)新町光示會長、株式會社JTB代表取締役社長佐佐木隆、株式會社日本旅行代表取締役社長金井耿、近畿Tourist株式會社代表取締役副社長瀨戶桓好、株式會社United Tour代表取締役社長田中茂穗、株式會社阪急交通社代表取締役社長小島弘、株式會社JALPACK代表取締役社長明彥、亞洲旅行開發株式會社代表取締役社長日野宗一郎、西武Travel



交通部部長 蔡堆



觀光局局長 賴瑟珍



台灣觀光協會會長 張學勞



日本觀光協會會長 中村徹



日本旅行業協會會長 新町光示



JTB代表取締役社長 佐佐木隆

第一屆「台日觀光高峰論壇」於2008年3月10日在台北圓山大飯店盛大舉辦，由台灣觀光協會張學勞會長與日本觀光協會中村徹會長共同主持，邀請台灣與日本共76位重量級航空、旅行業者一同出席，期盼透過具體討論，增加雙方交流合作，以達到2010年台日觀光互訪總數300萬人次之目標。

(株)代表取締役社長糟谷慎作…等從事台灣旅遊商品販售的旅行社，以及飛航台日航線的日本航空執行役員旅客營業本部副本部長鳥越靖司、全日本空輸(株)上席執行役員營業推進本部副本部長四十物實…等航空公司社長級人士出席；而台灣方面，交通部蔡堆部長更親自參與盛會，交通部觀光局賴瑟珍局長、台灣觀光協會張學勞會長、世帝喜旅行社社長平尾英樹、假日旅行社董事長王振銘、保保旅行社董事長戴啓珩、新亞旅行社副董事長張政美、天喜旅行社董事長郭正利、雄獅旅行社董事長凌瓏、五福旅行社董事長歐明山、東南旅行社董事長黃正一…等IN/OUTBOUND旅行社董事長，以及華航副總石炳煌、長榮航空總經理陳欣德和六福皇宮總裁莊秀石、國賓

飯店總經理林興國、圓山飯店總經理李元義、台北晶華酒店執行副總劉怡秀…等業者與會，主辦單位更爲了此次交流，比照國際會議等級設備準備中、日語同步即席翻譯，讓台日雙方在無語言隔閡的平台下溝通。

## 「2008-2009旅行台灣年」推展台灣觀光新紀元

交通部蔡堆部長於會中表示，台灣與日本都是自然與人文觀光魅力十足的美麗島嶼，兩地之間往來航程僅需2~3小時即可抵達，台灣在高速鐵路與雪山隧道開通之後，整合了南部與東部的觀光資源，增加了台灣地區旅遊的便利與快速。此外，觀光局因

應2008年北京奧運、2009年高雄世運、台北聽障奧運，以及打造友善台灣並創造高品質旅遊，強力推動「2008-2009旅行台灣年」計畫，除了以更嚴格的訓練課程提升從業人員服務品質之外且針對國內外旅行者與旅客提出多項具體獎勵促銷措施，推出各式具特色的多元化旅遊商品，致力於營造友善的旅遊環境，希望2009年來台旅客數達425萬人次的目標。

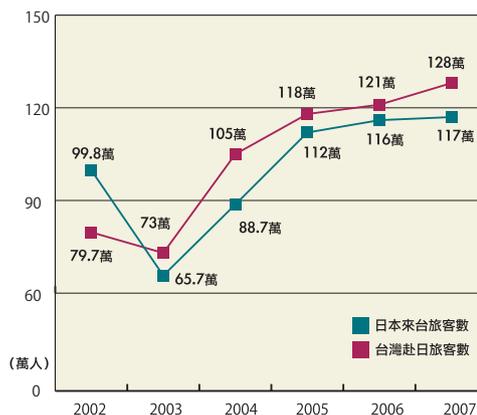
## 日方制定兩項重點旅遊計畫 以強化台日觀光

日方為了振興海外旅遊，特制定了「VISIT·JAPAN·CAMPAIGN」(VJC)與「VISIT·WORLD·CAMPAIGN」(VWC)兩項旅遊計畫，其中VWC依據市場特性，對旅客持續增加的地區擴大送客，如：實施增加包機計畫或是放寬出國限制等方式，以針對不同對象推廣海外旅遊。

VJC在臺灣市場部分，近年來是針對20~39歲的女性為主要市場，在刊登廣告宣傳方面，將由報紙轉為女性雜誌，並利用週末於戶外進行街頭觀光宣傳，直接吸引女性客群聚焦。此外日方為推廣具特色的家族旅遊以及奢華旅遊，未來擬將季節性活動如秋季賞楓等融入旅行主題中。以積極參加台灣最大規模的台北國際旅展(今年10月31日~11月3日)的方式，向台灣民眾促銷日本之美。

## 以2010年台日雙方互訪達300萬人次為目標

日本旅行業協會新町會長在日本觀光現況報告中表示，「去年在各單位的努力下，日本訪台旅客達到117萬人次，而自台灣赴日的旅客人數也突破128萬人次，雙方同時寫下互訪人數的歷史新高，對於日本國民而言，台灣成為海外旅遊最重要的國家之一，同時也是最具吸引力的國外旅遊地。」台日雙方與會代表，針對此次會議，建議為加強台日觀光發展，具體落實雙方合作，希望透過「台日觀光推進協議會」於未來定期召開會議，持續推動除去旅遊障礙、促進旅遊便利性及資訊完整性、開發深度多元化旅遊產品及提升旅遊品質、加強行銷推廣合作等，以達成2010年台日雙方互訪300萬人次的目標。由台灣代表台灣觀光協會張學勞會長與日本觀光協會(台日觀光推進協議會)中村徹會長共同簽署宣言，約定第二屆「台日觀光高峰論壇」將於日本舉辦，為首次「台日觀光高峰論壇」畫下完美句點。



### 2008台日觀光高峰論壇台北宣言

台日觀光推進協議會於2008年3月10日在台北市舉行第一屆台日觀光高峰論壇，針對日本所推動之「Visit Japan Campaign」與「Visit World Campaign」以及台灣所推動之「2008-2009旅行台灣年」雙方合作，並設定2010年台日旅客互訪達到300萬人次之目標。雙方同時達成「促進相互交流」之共識，今後將透過兩會定期互訪及召開會議，共同致力加強台日觀光之交流與合作、擴大彼此觀光客之往來、增進雙方友好關係、以促進地域經濟繁榮及社會發展。

(左) 台灣觀光協會會長 張學勞 (右) 日本觀光協會會長 中村徹

# 2008台灣美食展

## 美食升級再進化

每年夏季最受期盼、也最盛大的會展，台灣美食展當之無愧。台灣美食展迄今已邁入第19屆，啟發了無數美食界新血，提升了廚師在台灣的專業形象及地位，同時更對促進觀光貢獻良多，年年讓觀展民衆耳目一新。配合觀光局2008-2009旅行台灣年的推廣，今年8月15日至18日將於台北世貿一館A區舉辦，除了承襲歷年各項展演活動，更增添許多新特色。

文/呂依臻 圖/美食展提供



### 「美食」

一向是觀光的重點項目，根據統計資料，有高達50%以上的國際觀光客是爲了台灣的美食佳餚慕名而來。與世界上其他地區相較，台灣的美食無地域限制，在特殊的歷史背景及地理淵源下，匯集了各式菜系，從傳統廚藝中不斷創新演進，是中華美食最具代表性的重鎮。

台灣美食展結合了餐飲、觀光界的力量，已從早期單純食材料理，拓展爲文化與氛圍的境界，並配合台灣各地特產與名廚料理，創造多樣化的風格，而每2年一度的世界廚藝大賽，遠從各國慕名參賽的選手隊伍，讓美食展更顯國際化。

### 大陸特展新奇有趣

每年備受矚目的大陸特別展，今年將採「洪武宴」與「黔菜風味」雙主題，讓大會內容更加精采。大明洪武宴是傳統徽菜中最爲重要的菜色，根據明代食譜，結合了史料及民間傳說，詮釋明太祖朱元璋的傳奇故事，從少年平民時代、戎馬生涯的傳統鄉野風味，以至於帝王御宴的富麗豪華，是集歷史文化與美味養生於一體的宮廷宴。此外，安徽名人話菜也將敘述包公、胡雪巖、李鴻章與胡適等名人逸事，帶出文化典故。

貴州因爲少數民族眾多，印象中一向帶有濃濃的神祕色彩，也造就了鮮明的邊疆風味與豐富的文化特

性，尤其以貴州小吃、點心最具風情，是貴州古老與現代飲食文化內涵的結合。所謂「五食、三味、二性」，講究「辣、酸、鮮」三味的貴州小吃，香辣滋味在舌尖擴散，將為台灣美食展帶來甚麼樣的火花？

除了用傳統的料理向美食致敬，更有難得一見的文化展演，劇團戲說菜餚典故以及貴州舞蹈團體帶來的表演，都將讓今年的美食展更有看頭。

## 精彩盛宴 各具特色

飲食是維繫養生的關鍵，現代人越來越講究生活品味與健康飲食，台灣美食展近年也大力倡導最新的飲食概念，以健康、環保、有機、新鮮強調樂活(Lohas)精神，除了對有機食材的講究，更將態度提升至慢食與品味，除了靜態的展示，更配合菜餚示範、講座及課程推廣，細說健康飲食的演變，享受美食，吃出快活人生。

「2008-2009旅行台灣年」讓產、官、學界動了起來，共同攜手將台灣推上國際觀光舞台。自1896年北投天狗庵旅館興建至今，台灣的溫泉文化已跨過一世紀，得天獨厚的溫泉資源，是台灣最具發展性的觀光利器，一直備受國內外觀光客青睞。台灣美食展將整合溫泉地區餐飲業者，輔導提升廚藝、烹飪技巧及品味，注入新的健康養生概念，研發以養生特色及現代人健康飲食需要的溫泉美食，並導入當地農特產品

與文化特色，讓國內外遊客在享受優質溫泉的同時，也能因美食而獲得更高層次的滿足。而大鵬灣風情珍饈展、諸羅珍饈風味小吃展，也都結合了地區產業特色，讓觀展民眾能藉由美味佳餚，再深度體驗台灣各地的美好。

一向深受觀眾喜愛的「明星老師烹飪教室」、「美膳名饌盛宴」、「廚藝競賽」與「小吃街」當然也不會缺席！吃喝玩樂，連吃帶拿，始終是歷年美食展的人氣展館。

## 立足台灣 接軌世界

除了一般人看得到的熱鬧部分，美食展籌備委員會在許多小地方也做足了準備。門票上附有50元折價抵用券，現場服務台提供中、英、日三語諮詢，也設置公告欄發布每日優惠好康。而為了保障所有觀眾的安全，也投保意外險，讓觀展能更安心。

台灣美食展的節目設計一直是時尚潮流所趨，朝向多元化方向邁進，從業者的美食開發至促銷，對餐飲界脈動漸有舉足輕重的地位，成為開發新菜餚的先驅。今年的美食高峰會，將探討「台灣美食的演進」，檢視台灣飲食文化的起源與典故，在傳統下逐漸變身為今日多元化的美食。而即將在明年邁向第20屆的主題，則會以「與國際接軌」為主題，期盼將台灣人的驕傲推向世界，也能成為發展國際觀光的重要推手。

2006年吸引受訪旅客來臺觀光因素 (單位：人次/每百人次)

市場別	菜餚	風光景色	歷史文物	風俗民情和文化	水果
全體	54.43	48.89	16.95	16.77	14.62
日本	59.72	42.23	18.91	10.01	15.92
美國	36.65	49.07	20.50	27.33	15.53
香港/澳門	62.64	55.47	9.81	20.57	13.02
新加坡	55.22	65.67	9.95	20.90	15.42
韓國	26.73	51.49	26.73	29.70	8.91
馬來西亞	56.52	63.04	17.39	8.70	4.35
歐洲	38.64	40.91	17.42	25.76	9.85
紐澳	57.14	62.86	20.00	37.14	11.43
中國大陸(團體)	44.09	85.43	25.98	39.96	42.13

(資料來源：交通部觀光局)

## 2008台灣美食展

時間：8月15日(五)~8月18日(一)9:30~17:30

地點：世貿一館A區(台北市信義路五段5號)

Tel：(02)2568-4726

<http://www.tcff.com.tw>





### 馬惠達處長

世新大學觀光學系碩士，公務人員高等考試三級考試觀光行政職系及格。曾任觀光局、東北角海岸國家風景區管理處、馬祖國家風景區管理處，於2008年2月25日佈達履新。

# 東海岸國家風景區管理處馬惠達處長 動態經營 宏觀視野

台灣花東海岸擁有美麗的自然景觀、獨特的文化資產，是台灣難得的淨土，深具觀光發展潛力。觀光局東海岸國家風景區管理處馬惠達處長於今年2月25日接任，以其深厚的觀光專業及行政經驗，將帶領建設、整備花東海岸的觀光資源。

文 / 呂依臻 圖 / 交通部觀光局、東海岸國家風景區管理處提供

**東**海岸給人的印象一向是海天一色，自磯崎、秀姑巒溪出海口至三仙台、小野柳，景致氣象萬千，讓人嘆為觀止，在人文方面，阿美族海洋文化的多采多姿，是風景區內獨特的文化資產。

## 配合民間業者 主動開發客源

馬處長表示，東海岸風景區目前面臨的課題是「客源」，除了硬體的建設整備之外，還要針對不同旅遊型態的客源主動出擊，突破現有的困境。東海岸管理處也將繼續與地方縣市政府合作，舉辦大型活動，並結合花東地區的溫泉、民宿等周邊觀光資源，開發配套遊程，達成相輔相成的效果。

今年六月的秀姑巒溪泛舟季，打破以往的「比賽」迷思，改成為期較久的觀光活動，並推出配套遊程，讓喜好刺激的年輕人可體驗泛舟帶來的快感，中、老年人則可以在水流緩慢的河段享受行舟的樂趣，而偏好靜態活動的人，也可以選擇到瑞港公路一帶賞景，悠閒地消磨度假時光。

## 綺麗海岸風光 迎接國際及陸客蒞臨

東海岸風景區目前的旅遊人口以國內旅遊為主，且以過境型居多。管理處未來將積極規劃具有珍稀海底溫泉的綠島，使其成為具有國際水準的觀光景點，並對遊客及商家設立明確的規範與限制，同時開發東海岸在地人文產業資源並加強行銷作業，除已讓國際及陸客讚嘆的綺麗海岸風光之外，亦積極開發地方產業資源。除了公部門的投資，在三仙台尚有六福開發等企業以BOT方式興建休閒渡假旅館及遊憩設施。

突破以往的思維，馬處長表示不能墨守成規，在質變考量下，以更具行銷創意的經營觀念，結合東海岸自然美景與原住民海洋文化，凸顯文化核心價值，創造永續的觀光環境。

東海岸國家風景區：跨越花蓮及台東二縣，北起花蓮溪口，南迄小野柳風景特定區，另包括秀姑巒溪瑞穗以下泛舟河段及綠島。總面積達41,483公頃，其中陸域面積25,799公頃，海域面積15,684公頃。

東海岸國家風景區管理處

Add：台東縣成功鎮信義里新村路25號

Tel：(089)841-520 Fax：(089)841-567

E-mail：info@eastcoast-nsa.gov.tw

http://www.eastcoast-nsa.gov.tw/



日本觀光協會台灣事務所卸任市川所長（左三）與新任井久保所長（右四）前往台灣觀光協會拜會張會長（左四）

## 促進台日年輕族群觀光交流 以300萬互訪人次為目標

# 日本觀光協會台灣事務所新任所長上任

文·圖/鄭如珊

**日**前在台服務四年的日本觀光協會台灣事務所市川辰雄所長榮退，新任所長井久保敏信正式接下推廣台日觀光交流的棒子。

新任井久保敏信所長，福岡縣人，1970年4月於國際觀光振興會服務，曾任國際觀光振興會香港事務所次長、洛杉磯事務所次長、北京事務所所長、以及海外市場開拓部次長等要職，2008年4月11日正式接任日本觀光協會台灣事務所所長。

卸任的市川辰雄所長曾於JTB服務40年，擁有豐富的旅行業經驗，2004年來台擔任所長一職，為日本觀光協會台灣事務所第一位來自民間企業的所長。在市川所長的努力下，台日觀光過去四年有顯著的成長，無論是台灣赴日旅客人次或日本來台旅遊人次皆連年攀升。此外，市川所長更推動赴日觀光簽證由短期展為長期，進而免簽證；開放台灣旅客日本駕車旅遊；2008年日本赴台旅遊簽證由30天延長為90天；2008年6月新增小松、宮崎兩個台日航線等重要突破。市川所長更於拜訪台灣觀光協會張學勞會長時表示，退去所長一職後，將計畫於台灣Long Stay，更深刻的認識台灣的風俗民情。

新上任的井久保所長，也在日前拜訪台灣觀光協會張學勞會長時表示，日台間的觀光交流發展順暢，

2007年台灣訪日觀光客128萬人次，而日本來台觀光客約117萬人次，共245萬人次。今年3月台北舉辦的「台日觀光高峰論壇」，台日雙方決議2010年雙方以互訪觀光人數達300萬人次為目標。因此，台日雙方必須更加努力於觀光產業的推動。井久保所長更表示，現今網路資訊流通快速，許多年輕人將大部分的時間用於網路活動，台日雙方應充分運用與宣傳各自擁有的多種觀光魅力，吸引年輕族群前往海外旅遊，井久保所長也於上任後致力於推廣台日雙方年輕世代的觀光交流而努力。



### 新任井久保敏信所長簡歷

出生：1947年10月4日

出生地：福岡縣

學歷：1966年3月 福岡商業高等學校畢業

1970年3月 西南學院大學商業部商學科畢業

職歷：1970年4月 進入(特)國際觀光振興會

1976年3月 (特)國際觀光振興會香港事務所次長

1981年11月 (特)國際觀光振興會洛杉磯事務所次長

1986年2月 (特)國際觀光振興會事業第一部調查役



# 台北好精采

## 專訪台北市觀光傳播局 羊曉東局長

文/呂依臻 攝影/黃威錡

「台北好精采」的意象不停在國際間放送，不管是馬尼拉的亞洲城市特色展，或是昆明、北京、上海的推廣活動，強力宣傳台北都會時尚浪漫、文化歷史、吃喝玩樂等魅力。本期專訪台北市觀光傳播局羊曉東局長，說明今年ITF的台北館規劃。

台北市國際化程度高，集文化、景觀、美食、購物、休閒等多樣機能於一身，塑造多樣且豐富的城市風貌，因此，在推廣自助旅行上別具優勢。透過旅遊業者提供不同主題式旅遊行程，加上現在講求的個人化服務，期望讓更多旅客知道台北、了解台北，進而訪遊台北。

觀光傳播局積極參與國內外旅展，結合台北市各種觀光資源，並以「台北好精彩」意象與「2009聽障奧運」、「2010-2011台北花卉博覽會」宣傳預告為主題，規劃展場視覺設計、宣傳配套措施與目標市場推薦行程：

### 宣傳「台北好精彩」意象

包括台北人文藝術摩登科技、地方美食、休閒遊

憩、友善旅遊環境及文明熱忱市民等優勢觀光資源，塑造多姿多采觀光都市意象。

### 透過參展時機宣傳台北市國際賽會

「2009聽障奧運」、「2010-2011台北花卉博覽會」係台北市將舉辦的重要國際賽會，藉由參展宣傳創造話題，強化旅客前來的動機，同時展現台北好精采意象與觀光發展的企圖心。

### 開發城市紀念品

城市紀念品代表城市的特色，也為城市旅遊增添創意的想像與樂趣。為配合城市觀光旅遊業務推動，將陸續設計新型的城市紀念品在ITF會場發送，打造台北市觀光品牌形象。

台北國際旅展一向是旅遊界年度盛事，尤其是讓觀光業者有機會進行國際交流。羊局長表示，在參展期間，觀光傳播局將整合台北市文藝產業、旅館、餐飲、觀光景點等業者資源，爭取策略聯盟機會與創造旅遊話題外，也會推出熟悉體驗之旅活動，提供特色行程、表演等，讓全世界都知道台北是一座好吃又好玩的旅遊城市。



左起：觀光局國際組劉組長、觀光局賴局長、交通部蔡部長、北美推廣團團長張李女士、童綜合醫院童副董事長



觀光局郭蘇副局長接受電視台專訪

# 北美觀光推廣活動

## 深入市場 永續經營

文字、圖提供 / 台灣觀光協會 文字整理 / 黃威錡

美國及加拿大是台灣在北美地區主要客源國，然而近年由於國際原油價格不斷提升，使北美旅客來台觀光因距離而增加旅遊成本，加上亞洲鄰近地區競爭激烈，影響來台觀光人次比率。加拿大實際來台旅遊之客源以華裔人士為主，目前約有40多萬潛在客源，輔以掌握每年200萬的搭機過境旅客及亞洲逐漸盛行郵輪旅遊靠港的百萬過境旅客，北美地區來台旅遊市場深具潛力。配合政府2008-2009旅行台灣年 Tour Taiwan Years計畫，因應亞太地區2008北京奧運、2009高雄世運、台北聽障奧運等國際大型活動旅遊趨勢與脈動，結合民間觀光業者資源共同行銷推廣外國人士來台旅遊，提昇台灣友善之旅遊環境形象，促進國際觀光交流，吸引外國遊客以台灣為亞太旅遊主要旅遊目的地，積極於北美三大城市辦理北美觀光推廣活動。

### 政府支援 活動圓滿

本次推廣活動於4月13日至4月20日進行，包含11個單位共26人參加，於美國洛杉磯、紐約及加拿大溫哥華三地舉辦旅遊交易會及推廣會，在觀光駐洛杉磯、舊金山及紐約辦事處的協助及安排下，每個地區皆超過100位當地業者參加，現場氣氛活熱。洛杉磯推廣案有幸邀請甫結束APEC部長會議的交通部蔡部長及觀光局賴局長一同參與，使推廣活動在當地的媒體上

增加不少曝光量，亦獲得業者的廣大回響；交通部觀光局郭蘇副局長於溫哥華加入代表團一同推廣台灣觀光，並於紐約拜會台北經濟文化辦事處廖大使，廖大使並對推廣團為推廣台灣觀光表示嘉獎及勉勵。

### 新興產業 多種選擇

本次團員中除一般觀光產業外，台中童綜合醫院及康薦心臟血管健康中心亦派員參加，讓國外業者瞭解



左起：台灣觀光協會秘書長、康薦心臟血管健康中心姜小姐、宏祥旅行社郭董事長、童綜合醫院童副董事長、觀光局郭蘇副局長、駐紐約辦事處廖大使、陸委會童副主委、北美推廣團團長張李女士、觀光局駐紐約辦事處張主任



紐約推廣會國外業者與代表團成員互動



溫哥華推廣會交易會場一隅

台灣的醫療觀光情形，並在醫療保健旅遊方面多一個目的地的選擇。

配合觀光局觀光局推行之「「I Land」Paradise」獎勵措施提供北美當地業者，吸引更多的國際旅客選擇台灣觀光，以達成觀光計畫之成長目標，增進我國觀光產業發展。

### 台北新潮樂集 曲風獨特 精湛演出

推廣活動中特別邀請台北新潮樂集於晚宴演奏中式樂器，曲風融合國樂及流行樂撞擊出新樂象，讓在場業者驚嘆連連，成功詮釋台灣在文化上的活力及創新力，為台灣文化觀光奏出另一股新樂章。

### 長期深耕 拓展客源

北美市場客源之開發仍需政府長期培養，除加強推廣宣傳力度外，更應由當地旅客角度思考台灣觀光發展之方向，除持續開發新的觀光議題外，更朝向永續經營的方向努力。



交通部蔡部長接受電視台訪問



紐約推廣會幸運抽中大獎的貴賓



德國民眾駐足觀賞台灣館表演節目



(左) 駐德大使尤清致贈精緻戲偶予德國議員代表

# 柏林國際旅展

## 致力提升台灣旅遊品質

**德**國為歐盟體系中強大的經濟體，對於全球經濟同樣是具有極大影響力的國家之一，為世界各國十分重視的觀光客源市場。2007年德國出國旅遊消費高達610億歐元，保持世界觀光旅遊高消費族群之首。

文字、圖提供 / 台灣觀光協會 文字整理 / 黃威錡

### 旅遊龍頭 聚首柏林

今年已邁向第42屆，全球歷史最悠久、規模最大的柏林國際旅展，展場佔地約15萬平方公尺，每年皆吸引來自全球各地相關業者參展，藉此機會能與多數主流業者交流，互相切磋專業的意見與經驗。今年的展出攤位計11,147個，及177,891位參觀者，其中包括110,322位旅遊同業，實為目前全球旅遊業的指標性展覽。台灣參展團在旅展中除了能與其他旅遊同業交流外，更能與消費者直接面對面，以達推廣台灣觀光的效益。而此次進軍這個打入歐洲市場的重要平台的台灣旅行業者，包含華航、長榮、涵碧樓、福華、亞都麗緻、台北商旅、日華金典、老爺酒店、長榮酒店等航空、飯店業者，及金界、宏祥、格利安、鳳凰等台灣大型旅行社，以及中華民國青年之家協會、台北101等單位皆派代表參展。

### 傳統藝術 展現台灣精神

今年台灣展攤設計展現濃厚的傳統台灣文化，展館內的元宵燈飾吸引許多參觀者目光，搭配特地從台灣運至展館的傳統布袋戲戲台，不斷吸引大量參觀者一波波湧來拍照留念。展覽期間，德國友台小組近10位成員特地到訪台灣館，其中包含德國國會議員及我駐德代表尤清，替台灣代表團加油打氣，並欣賞傳統布袋戲演出。

為使歐洲友人不受語言障礙而影響欣賞，台灣文化藝術團體一亦宛然掌中劇團，將台灣傳統文化特色具體呈現於賓客眼前。特以「默劇」的表演手法展演1986年首創的經典戲碼「巧遇姻緣」。此劇出自於已故的台灣國寶級布袋戲大師李天祿之手，曾被紐約時報喻為「神乎其技、前所未見的驚奇」，眾多外國觀眾也肯定了此劇優異的藝術價值。除了每日於台灣館演出外，並藉由示範戲偶操作及戲偶DIY彩繪活動，讓歐洲友人親自體驗掌中戲之奧妙及趣味。另外，現場還提供全球僅見的盜刻書法藝術，同樣吸引大量的參觀者圍觀。除了參與柏林旅展外，代表團於旅展結束當天，立即轉赴荷蘭阿姆斯特丹舉辦旅遊交易會暨推廣晚會，並安排亦宛然掌中劇團加演，讓與會的荷蘭業者讚賞不已，更加深對台灣的印象。



與會貴賓現場合照



蘭陽舞團於開幕典禮表演，贏得現場來賓掌聲

# 泰國國際旅展

## 新興市場 潛力無限

2007年來台旅遊的泰國民眾，成長了30%以上，顯示泰國市場是具潛力的客源地。2008年台灣觀光協會配合政府觀光推廣政策及「2008-2009旅行台灣年」，積極辦理泰國曼谷旅遊推廣會及參加TTAA(Thai Travel Agents Association)主辦之泰國國際旅展(Thai International Travel Fair 2008)觀光推廣活動。

文字、圖提供 / 台灣觀光協會 文字整理 / 黃威錡

### 蘭陽舞蹈團 結合觀光推廣文化

旅展中蘭陽舞蹈團的開幕表演舞碼，演出極具台灣濃厚鄉土文化的「搶孤」，讓泰國旅遊體育部部長維拉薩及旅遊局長頻頻回首對我駐泰烏元彥代表讚揚稱頌，由於蘭陽舞蹈團富有國際展演經驗與高知名度，每天的演出皆吸引許多民眾圍觀，成功的結合觀光及文化推廣。

### 維持品質 趁勝追擊

泰國旅展有三大展館，雖然今年只是第5屆，但大會現場硬體配置服務齊全，有上網、手機充電、飲食等服務。展館範圍廣闊，國際展區外設有休息區供參觀者在此休息並仔細選擇行程。據TTAA統計，旅展期間泰國民眾進場參觀人數約30萬人，且民眾水準普遍超越新馬，可見其消費力之雄厚，市場商機值得期

待。本次參展現場售出約1,500套行程，成績優異，台灣漸獲泰國重視，因而更要加快腳步趁勝追擊，但應避免削價競爭，影響旅遊品質，自毀商機。

本次參展中花蓮縣政府觀光旅遊局相當積極，在極短的時間內，即由開陽旅行社促成曼谷至花蓮的包機，顯示泰國市場的潛力不容輕忽，展期中TTAA會長及副會長皆曾造訪台灣展館，希望台灣明年仍參展，重視度頗高，期間泰國業者也陸續造訪，積極洽詢商機。

### 改善繁瑣簽證條件 爭取客源

泰國來台旅遊目前最需解決的問題在於赴台的簽證費及申請手續，目前入台簽證費每人1,800泰銖，比其他亞洲國家高出許多，且申請台灣觀光旅遊簽證還要提供財力及工作證明，手續繁雜又廢止團簽，影響泰國民眾來台旅遊的意願。去年泰國人士以觀光為目來台的人數成長約30%以上，顯示泰國民眾來台意願增強，因此盼能開放團簽及便利簽證並降低費用，俾與其他國家站在同等條件爭取泰國人士來台觀光，正常開拓泰國市場，有效促進泰國民眾來台觀光。並請觀光主管機關盡速改善，以有助於台灣觀光產業整體發展，盼今年能乘勝追擊，再創佳績。

# 春季新加坡NATAS國際旅展 融合現代與傳統

文、圖 / 台灣觀光協會 文字整理 / 黃威錡

為配合政府「2008-2009旅遊台灣年」推廣計畫，台灣觀光協會結合政府及民間力量前往新加坡參加春季新加坡NATAS國際旅展，並舉辦台灣、新加坡觀光旅遊座談會，藉此加強雙方交流，促進台灣觀光事業發展。

新加坡國際旅展屬典型展售合一的旅展，為配合當地假期，故每年春、秋兩季各舉辦一次。因應當地民眾習慣於展期選購產品，台灣觀光協會此次參展除推廣整體形象外，且提供資訊、安排展場活動、並於中央舞台演出原住民舞蹈，配合觀光大使「吳念真、蔡依林」為宣傳主軸，融合現代與傳統的風情吸引當地民眾目光。透過當地INBOUND旅行社之策劃推動，靈活包裝各式旅遊新產品，同時大力推薦台灣優質、特色、主題、DIY行程等產品，廣受好評。近年觀光

局持續推廣台灣婚紗攝影，此次旅展中當地旅行社也紛紛

將婚紗旅遊產品進行產品包裝與銷售，漸具成效。

除參加NATAS國際旅展外，展前舉辦觀光旅遊座談會及推廣餐敘，參展團員可藉此增加和當地業者交流，會中觀光局新加坡辦事處、行政院青年輔導委員會、台灣觀光遊樂區協會、台灣漁業發展協會等，以簡報方式讓新加坡業者了解台灣觀光資源，觀光局並提供「久久合歡」等活動資料，藉媒體報導宣傳增加知名度。

活動預告：2008秋季新加坡NATAS國際旅展將訂於8/1~8/3於新加坡 Singapore Exop. Center舉行。



# 春季馬來西亞MATTA國際旅展 「久久合歡」婚紗攝影受好評

文、圖 / 台灣觀光協會 文字整理 / 黃威錡

2007年馬來西亞來台觀光客增加了22.66%，為東南亞成長最高地區。有鑑於此台灣觀光協會今年持續參加馬來西亞MATTA國際旅展，同時配合觀光局「2008-2009旅行台灣年」計畫，於旅展、座談會中主推「久久合歡」活動，廣受當地業者、媒體迴響，增加台灣代表團推廣效益。

2008春季馬來西亞MATTA旅展計有41個單位、75人參加，為歷屆參展人數最多的一次，其中包括了政府單位、旅行社、旅館(含溫泉旅館)、主題樂園、渡假村、台灣休閒農業發展協會(含休閒農場)、婚紗及相關觀光業界協會等共同組成。藉由觀光局吉隆坡辦事處之溝通與協調之下，於3月12日舉辦台灣、馬來西亞觀光旅遊座談會，與會馬來西亞當地業者約

50人，藉由雙方業者交流，戮力研發台灣優質產品，成效卓越。

旅展中除台灣館形象展示外，尚於展場內進行民俗藝文表演，吸引當地民眾目光，並且隨團祖韻文化樂舞團於開幕典禮及中央舞台中表演台灣原住民舞蹈，場場爆滿，吸引當地媒體及民眾爭相觀賞，造成台灣館攤位內詢問民眾絡繹不絕，增加此次參展效益。

活動預告：2008秋季馬來西亞MATTA國際旅遊展將訂於10/10~10/12於吉隆坡太子世界貿易中心(Putra World Center)舉行。



## 推廣預告：

### 2008年日本東北地區盛岡SANSА祭典 仙台七夕祭典暨福島WARAJI祭典觀光推廣活動

岩手縣、宮城縣及福島縣為東北地區臨太平洋側的三大縣，人口數約600萬人，出國人數年約35萬人次，出國率5.9%，長榮航空現有每週兩班定期航班，利用參加熱門祭典，有如站在巨人的肩膀上，能夠透過媒體大幅曝光，宣傳台灣觀光，以利招徠。

盛岡SANSА祭典、仙台七夕祭典暨福島WARAJI祭典為日本東北重要的三大祭典，每年均吸引來自日本各地百萬人以上的民衆前往參觀，日本國內外各界前來參加表演的團隊多達數百團，日本當地參觀民衆也有數百萬人次，是推廣台灣觀光最適合之場所，能有效持續提昇台灣觀光市場之能見度。為開拓日本東北市場新視野，此次依據東北地區祭典特色邀請原住民表演團體，表演傳統原住民歌舞，展現台灣多元文化面向，值得持續推廣，藉由持續參加東北祭典推廣，累積歷年宣傳效果，以加深對於台灣多元化觀光資源的認識，促進招徠國際觀光客來台旅遊。

時間：97年7月31日(週四)~8月7日(週四)

地點：日本福島市、盛岡市、仙台市

行程安排：

7月31日(週四) 自台北出發經仙台當天晚上抵達福島

8月01日(週五) 參加福島WARAJI節慶

8月02日(週六) 由福島出發前往盛岡

8月03日(週日) 參加盛岡SANSА祭典

8月04日(週一) 於盛岡當地購物中心或車站前舉辦街頭站演

8月05日(週二) 自盛岡前往仙台

8月06日(週三) 參加仙台七夕祭典

8月07日(週四) 自仙台返回台北

### 2008年馬來西亞檳城國際旅展 (MATTА FAIR PENANG 2008) 暨辦理觀光推廣活動

鑒於近年東南亞來台旅客維持穩定且持續大幅成長，尤其馬來西亞2007年來台旅客更高達22.6%，成長幅度相當驚人。由於馬來西亞幅員廣闊，尚有極大開發及成長空間，故將持續深耕華裔比率高達70%之檳城地區，並於七月再次組團前往參加檳城旅展，積極開發觀光客源，並加強國際觀光交流互動，增進產品包裝行銷與推廣，吸引更多旅客來台旅遊，以達成「2008-2009旅行台灣年」計畫預定目標。本次推廣活動將於展前籌辦台灣觀光推廣會暨聯誼餐會，深化雙方業者與媒體交流互動，並於旅展期間，結合當地旅行社在現場同步展售台灣旅遊行程，透過提供相關贈品及資訊以激勵買氣，創造最大推廣效益。



日期：97年7月1日(週二)~7月7日(週一)

地點：馬來西亞檳城體育館

行程安排：

7月1日(週二) 台北啟程 台北→檳城

7月2日(週三) 舉辦台灣觀光推廣會暨聯誼餐會

7月3日(週四) 上午自行拜會業者，下午前往會場佈置展攤

7月4日(週五) 參加檳城旅展—TRADE/PUBLIC

7月5日(週六) 參加檳城旅展—TRADE/PUBLIC

7月6日(週日) 參加檳城旅展—TRADE/PUBLIC

7月7日(週一) 返程 檳城→台北

### 2008年組團赴菲律賓舉辦台灣觀光旅遊交易會暨觀光推廣活動

配合政府「2008-2009旅行台灣年」工作計劃，結合民間力量，持續對東南亞新興市場國家舉辦觀光推廣活動，開拓來台旅遊市場，增進國際觀光交流，促進我國觀光事業發展。

台灣觀光協會承交通部觀光局委託於去(2007)年7月24日首度正式組團前往菲律賓舉辦台灣旅遊交易會，獲得當地業者熱烈正面迴響。任何新興市場的開發需持續不斷的耕耘，需持續與當地業者交流互動，提升雙方合作默契，才能開拓旅遊新商機。今年度推廣活動舉辦地點仍選擇菲律賓馬尼拉舉辦推廣活動，持續台菲雙方業者建立業務交流平台，使旅行及相關業者、觀光界人士等有充分溝通與交換意見的機會，促進招徠旅客來台觀光之目標。

時間：97年6月18日(星期三)~6月20日(星期五)

地點：菲律賓馬尼拉

行程安排：

6月18日(星期三) 台北→馬尼拉

6月19日(星期四) 馬尼拉舉辦台灣旅遊交易會暨推廣會

6月20日(星期五) 馬尼拉→台北

## 2008年組團赴印尼舉辦台灣旅遊交易會暨觀光推廣活動

近年許多亞洲國家經濟起飛，產生所謂金磚國家或市場。印尼雖然給人落後印象，卻是經濟專家眼中的金磚國之一，印尼人口眾多，天然資源豐富，預計未來將成為全球第11大的經濟體，在新金磚國家中排名第二，僅次於墨西哥。而近期的印尼經濟表現也確實亮眼，民間消費連續3季為帶動印尼經濟成長的主力。

台灣觀光協會去年(2007)於雅加達舉辦台灣旅遊交易會，獲得當地業者熱烈正面迴響，為能有效開拓東南亞新興市場，強化與主流業者合作，2008年仍選擇雅加達舉辦推廣活動，持續建立雙方業者交流平台，使旅行及相關業者、觀光界人士等有充分溝通與交換意見的機會。同時為強化旅行台灣年為主軸的推廣行銷效果，期盼參加單位於包裝旅遊產品時，結合觀光局旅行台灣年工作計畫，開發相關配套行程，提昇吸引外籍旅客來台旅行之意願，促進招徠旅客來台觀光之目標。

日期：97年5月22日(四)啓程、5月25日(日)

地點：印尼雅加達

行程安排：

5月22日(週四) 台北→雅加達

5月23日(週五) 雅加達-舉辦台灣旅遊交易會

5月24日(週六) 雅加達-業者拜會/參訪

5月25日(週日) 雅加達→台北

## 2008年5-6月國際旅展暨觀光行銷推廣活動快訊

活動名稱	地點	實施日期
組團參加大阪旅展及辦理觀光推廣活動	宮崎、金澤、大阪	4月30日~5月8日
組團參加韓國旅展及辦理觀光推廣活動	首爾、仁川	6月3日~6月10日
組團參加日本北海道Yosakoi Soran街舞推廣活動	札幌	6月5日~6月9日
組團參加香港旅展及辦理觀光推廣活動	澳門、香港	6月9日~6月16日

## 台灣觀光協會新捐贈單位

單位	負責人	成立日期、資本額及主管機關 證照號碼	業務 性質	連絡方式
美雲旅行社股份有限公司 Taiwan Look International Co., Ltd.	負責人： 吳清榮 經理： 陶樂絲	87年1月23日 新台幣壹仟伍佰萬元整 北市建商公司(87)字第 400542號 交通部旅行業執照號碼： 10567	甲種旅行社	台北市長安東路2段53號 Tel: 02-2523-5788 Fax: 02-2521-8950 Mail: twnlook@agen.abacus. com.tw
翊汎國際運通旅行社有限公司 Gratify Express Travel Service Co.	負責人： 楊璽樺 行政副理： 詹玉華	94年3月22日 新台幣陸佰萬元 花城商字第09400254號 交通部旅行業執照號碼： A00622	甲種旅行社	花蓮市富吉路3號1樓 Tel: 03-856-1686 Fax: 03-857-5835 Mail: gratify.hun@gmail.com http://www.gratify.com.tw

# 高雄捷運 閃亮登場

文 / 張業鳴 圖 / 張業鳴、高雄捷運公司

歷經6年多的建設，高雄捷運（KRTC）紅線於今年3月9日率先通車。平均時速約35公里行駛的高捷，不僅讓縱貫高雄南、北車程時間縮短至45分鐘，沿線與國際機場、台鐵及高鐵等大衆運輸系統的連結，更讓國際旅客未來到港都觀光時，交通轉乘更加便捷。



## 政府、民間合資興建

高雄都會區捷運系統為高雄市政府與民間合資1814.79億元的營造工程，也是國內第一條民間參與興建、營運的捷運系統。通車的紅線路段，從高雄市南端小港區延伸至高雄縣橋頭鄉，全長28.9公里，沿途設有24座車站及南北兩座維修機廠。目前除了最北端的南岡山站預計今年下半年才正式開工，以及與橘線交會的美麗島站將等橘線通車才對外開放外，其餘各站皆開始正式營運。

高捷軌道採用高運量鋼軌系統，行駛路線分為地下路段、高架路段及平面路段。其中生態園區站至左營站間，擁有全國唯一穿越集合住宅的潛盾隧道；世運站以北則全屬高架車站，若搭乘高捷紅線北上，通過左營站後，電聯車將從地下鑽出地面，改走高架橋，捷運站兩旁景緻更可一覽無疑。

現階段紅線通行列車，受到高雄車站為臨時站之影響，空間只能容納12個月台門，全線暫用3節車廂的電聯車營運。待未來高雄車站與台鐵高雄站完成共構並經評估，再增掛為6節車廂。

## 三鐵共構 交通轉乘更便利

高捷紅線最便利之處，莫過於南北串聯小港國際機場、台鐵高雄站及高鐵左營站三大交通樞紐，讓旅客在交通運輸工具的轉乘上，可更加靈活搭配。尤其高捷是台灣第一條機場捷運，以後外國旅客想到高雄旅行，便可先搭飛機至高雄小港國際機場，再直接從高雄國際機場站轉搭捷運，便能暢行無阻全高雄。

紅線沿途也會經過台鐵高雄、新左營及橋頭三座火車站。其中高捷左營站更與高鐵、台鐵三鐵共構，為一重要的轉運站。若遊客想繼續到台灣其他縣市景點參觀，也可在左營站轉搭高鐵或台鐵列車北上或南下。

## 推出多種高雄捷運票卡

高雄捷運卡目前推出四種票卡，分別為IC代幣型式的單程票、IC卡型式的一日卡、儲值票(I PASS卡)，以及紙票型式的團體票。其中一日卡及團體票，最適合來自於外地的旅客使用。

一日卡採購買當日可不限次數與里程搭乘高捷，單張售價新台幣200元(包含票價130元及押金70元)，使用完





畢押金可於七日內至各車站服務台辦理退回。  
 團體票則供應團體旅客使用，十人(含)以上享有八折優惠，  
 可在當日營運時間內共同由公務門進出付費區搭乘捷運，  
 若七日內未使用，也可辦理退費。

## 紅線南北各一大型停車場

高雄捷運紅線目前在國際機場站及都會公園站周邊，各有一座提供大型遊覽車停靠的停車場，方便旅遊業者在包裝高捷旅遊行程時利用。

國際機場站的大客車停車場，位在小港機場國際航廈及國內航廈兩側，共提供29個大型停車位，採計時收費。都會公園站的大客車停車場，位在捷運站4號出口前空地，提供36個大型停車位，完全免費。

## 2009世運在高雄 高捷好方便

世界運動會將於2009年7月16日在高雄展開為期10天的賽程，高雄當地正緊鑼密鼓的為此建設各項軟硬體設施。且高捷紅線部份車站就是為世運會而特別興建，讓旅客可在比賽期間搭乘高捷，前往世運現場觀賞，十分便利。



如目前正進行最後施工的現代化綜合體育館(漢威巨蛋)及高雄世運主場館,就分別鄰近高捷巨蛋站及世運站。世運會期間,現代化綜合體育館將進行舞蹈及體操競技,世運主場館則做為世運開幕、閉幕場地,與飛盤、七人制橄欖球兩項競賽使用。

高捷左營站周邊的觀光景點蓮池潭風景區,也是明年世運會滑水、龍舟及輕艇水球的比賽場地。目前蓮池潭為了更符合國際比賽場地規格,正進行疏浚與拷潭工程,預計九月完工,屆時將呈現嶄新面貌。

## 結合公共藝術及特殊建築

除了週邊旅遊景點及世運場館,為高捷紅線觀光特色外,捷運站內的公共藝術,也是搭乘高捷不可錯過的焦點。捷運高雄國際機場站、美麗島站、世運站三座車站內,分別有《凝聚的綠寶石》、《光之穹頂》及《半屏山之魂》三件國際級公共藝術。

其中座落在美麗島站內的《光之穹頂》,是國際知名

藝術家水仙大師(Maestro Narcissus Quagliata)歷時四年半彩繪拼製而成,以水土風火作為創作主題,創造了全球少見的車站公共藝術。此壯麗的裝置藝術將於橋線通車後正式與大家見面。

高捷橋線目前預估於2008年底通車營運,屆時只要搭乘高捷橋線,就能到達西子灣、愛河、舊堀江商場等高雄著名觀光景點,結合先通車的紅線路段,將讓高雄觀光更加便利。

### 高雄捷運股份有限公司

客服專線: 07-793-8888

<http://www.krtco.com.tw/>

### 高雄捷運紅線通車資訊

通車日期: 2008年3月9日13:00

營運時間: 06:00~23:00,尖峰時段班距約6分鐘,離峰約10分鐘

## 高雄捷運紅線重點車站資訊一覽表 (資料來源:高雄捷運公司)

### R3 高雄國際機場站

車站簡介: 連結高雄小港國際機場國際航廈與國外航廈,方便外國旅客交通轉乘。車站內部設計挑高大廳,並設置採光天窗引入光源。

公共藝術: 《凝聚的綠寶石》

週邊景點: 高雄公園、機場咖啡

### R6 凱旋站

車站簡介: 位於中山三路、凱旋四路口,距離全台最大的購物中心「統一夢時代」約800公尺,從3號出口出站,走過時代大道即可抵達。

週邊景點: 統一夢時代購物廣場(高雄之眼)、布魯樂谷

### R8 三多商圈站

車站簡介: 站內穿堂採中央挑空設計,並配合放射狀之金屬垂板天花及地坪鋪面拼花,整體塑造出「捷運之眼」之視覺意象。車站週邊有密集的百貨商圍,提供旅客便利的購物環境。

特殊站體: 《捷運之眼》

週邊景點: 大遠百、SOGO、新光三越百貨、85大樓、新光碼頭、興中觀光夜市

### R9 中央公園站

車站簡介: 站體融入中央公園整體規劃,將陽光與寧靜自公園引入地下站體,使旅客走出車站大廳即可感受原始森林般的清新綠意。車站周邊緊鄰新堀江、原宿玉竹等商圍,為青少年流行的集聚力。

特殊站體: 《飛揚雨庇》

週邊景點: 城市光廊、大統262、原宿玉竹形象商圍、新堀江商圍、大立伊勢丹百貨

### R10/O5 美麗島站

車站簡介: 高捷紅線及橋線的交會站,站內的風貌設計將同時展現紅線之歷史主題及橋線之海洋主題。出入口係由日本高松伸建築師以祈禱之主題勾勒出捷運之心的整體概念。

公共藝術: 《光之穹頂》

特殊站體: 《祈禱》

週邊景點: 六合觀光夜市、南華觀光商場

說明: 目前美麗島站過站不停,預計今年10月開放。

### R14 巨蛋站

車站簡介: 位於博愛二路、裕誠路口,是北高雄最繁華的地區之一。高

雄最大的瑞豐夜市位於1號出口處。週邊景點: 巨蛋體育館、瑞豐觀光夜市

### R16 左營站

車站簡介: 位於半屏山東麓,原潭盼廠區內,有兩個出入口,與高捷高雄站及台鐵新左營站三鐵共構。附近連結多處高雄左營區的重要旅遊景點。

週邊景點: 蓮池潭風景區、龍虎塔、春秋閣、孔廟、洲仔溼地公園、左營舊城、半屏山自然公園

### R17 世運站

車站簡介: 世運站東瀕半屏山、西臨海軍軍港,配合當地景觀地標,呈現「乘風破浪」之整體氛圍。為表現站體特色及城市之永續發展,遂將綠建築之概念整體融入。週邊重要景點為世運開幕、閉幕的主場館。

特殊站體: 《張帆遠揚》

公共藝術: 《半屏山之魂》

週邊景點: 世運會主場館、半屏山自然公園

### R22A 橋頭糖廠站

車站介紹: 橋頭糖廠站出入口處,有

一項以「愛鄉愛土」為創作的中心主軸,將橋頭的風土民情融入畫作的建築藝術玻璃作品。2號出口出站即可進入日據時代創建、至今百年歷史的橋頭糖廠。

公共藝術: 《糖的土地,蝴蝶的故鄉》

週邊景點: 橋頭糖廠園區

### R23 橋頭火車站

車站簡介: 站內結合橋頭鄉之地方人文特性及高雄糖廠之歷史風貌發展而成,並將台糖文化歷史百年記事之主題清楚架構於穿堂層上。本站建築也特別結合藝術構思,以陶壁藝術方式展現出急形火車之造型。

公共藝術: 《天工開物》

週邊景點: 橋頭糖廠園區





# 達邦部落 生態之旅

文 / 圖 / 蘇曉晴

生態旅遊是近年來相當熱門的旅遊方式之一，健康的旅遊模式除了延續土地與觀光的壽命，旅客層也願意付出較高水準的團費。只是如何在商業與生態旅遊間取得最好的平衡，便是有關各方得共同面對的問題。本專題同讀者一起探討近日的生態旅遊現況，並以阿里山上的鄒族達邦生態旅遊為例，反思，我們能為台灣觀光帶來點什麼？

## 賞鳥之旅展新機

以賞鳥生態旅行的推動為例，由英國生態旅行社組成的旅行團在2007年4月抵台，包括英、美、加等國際旅客，都因台灣豐富的賞鳥生態深受感動，即使每人團費高達20萬台幣以上，他們也表示絕對值得。同年台灣也組團至世界最大鳥會「英國世界鳥展」推動相關生態旅遊資訊，同樣大獲好評。以鄰近地區來說，面積是台灣數倍大的日本，特有種鳥類僅有3種，而台灣卻擁有25個特有種；小巧精妙的地形同樣成為賞鳥的優勢，相較於大陸，台灣賞鳥也環境也方便精采許多。台灣國際觀鳥協會表示，目前國際已有數個生態旅遊推動頗有成果，如：哥斯大黎加在2000年以前，生態旅遊一年收入就已突破10億美金。

隨著經濟與知識水平的升高，旅遊模式早已不同於從前。各國旅客對於旅行的要求漸廣漸多，要更多元、有趣，講求深度與學習新知！有趣的是，近年隨著



達邦傳統男子集會場所



達邦傳統祭屋



創意獵人餐



原住民漁獵文化



阿里山小火車

地球暖化問題逐漸升溫，生態旅遊也因此被炒作的更加火熱，因為人類開始擔心部分生態景點會隨著海平面升高而淹滅，故此許多生態旅遊景點，便成為旅客爭相報名的地點。旅遊界甚至還延伸出一個新的觀光名詞「末日旅遊Tourism of Doom」，據國際先驅論壇報 International Herald Tribune 資料表示，包括馬爾地夫、威尼斯、南北極圈以及阿拉斯加等地，都是10大末日旅遊的選擇景點。

## 堅持原味 達邦生態旅遊記

「為了讓旅客了解鄒族先人如何順著同條步道前往捕魚，除了簡單清除雜草等障礙物外，我們堅持保存步道原有的樣貌！」走在Iskiana漁獵文化區裡，阿里山達邦部落的資深生態解說員安先生，以一種認真又執著的口吻對說著。那天我和美國友人Sean一同來到阿里山上，唸美國文學的Sean對於台灣的原住民文化有著高度

興趣，而我則一向關心生態議題。

達邦生態旅遊的推動有幾個優點值得大家學習，堅持單一窗口是其中之一，而便利旅客則是它的重點。「只要客人一通電話，告知他們的需求、人數及計畫，單一窗口便會協調村內各項資源，包括住宿、景點、接駁、解說員等安排，通通一次搞定！」擔任達邦生態旅遊推動志工多年的戴小姐表示。生態旅遊的推動相當辛苦，不僅需要熱情，還需要部落成員的協助。戴小姐笑著說：「有一次到訪的旅客太多，我還在半路攔下族人的車，請求他們協助接駁旅客，幸好大家也願意幫忙，再加上幾年來的理念磨合，現在達邦生態旅遊的推動逐漸看見成效。」

這些成效很容易在我和Sean的行程中看見。當天我們搭乘阿里山小火車來到奮起湖站，逛完周邊的老街，約定的時間一到，民宿的老闆娘準時抵達。先用過簡單的晚餐，緊接著便到戴小姐家坐坐，順便認識她被稱為



達邦部落獵人行程體驗

## 達邦生態旅遊

<http://www.cou.org.tw/>  
 單一窗口：0933595538, 05-2511818  
 Fax: 05-2511818 網路電話:528291  
 台灣生態旅遊推廣中心(中文)  
<http://www.ecotour.org.tw/>  
 生態旅遊網站(英文)  
<http://www.ecotourism.org/>  
 生態旅遊介紹(英文)  
<http://en.wikipedia.org/wiki/Ecotourism>  
 台灣特有種鳥類吸引國際旅客(電子媒體報導)  
<http://tw.youtube.com/watch?v=5HHjPPMxUjg>  
<http://tw.youtube.com/watch?v=5HHjPPMxUjg>

「末代獵人」的先生，以及我們明後兩天的生態解說員安先生。鄒族人雖然總是自稱未熟悉前個性低調、略帶冷酷的原住民族群，但Sean和我那晚卻歡笑連連得到了相當多的溫暖，除了品嚐戴小姐自家經營的茶品、族人自釀的白米酒外，還聽了好多鄒族的故事。

在秘密客民宿渡過舒服的一晚，隔天一早安先生帶我們前往「Taptuana達德安自然生態區」探索。進入生態區之前，安先生先為我們做了一場傳統的敬山神儀式。緊接著我們隨著安先生進入生態區，除了帶領我們了解數十種動植物外，安先生還教導我們製作傳統的獵物陷阱，在每一個介紹的環節時，安先生都會告知我們歷史，以及鄒族祖先如何在大自然間取得平衡的道理。下午在「神話牆」了解當地的神話故事後，便往「Iskiana漁獵生態區」前進，這一次我們了解到溪水生態與鄒族生活的關

聯，還窺看了近日出沒的200kg大山豬走過的痕跡。晚上在民宿吃過山菜小火鍋後，體驗了搗麻薯的活動。隔天一早起床繼續學習鄒族射箭及自製趕鳥器等活動，然後馬不停蹄的前往舉辦祭典的「庫巴」，深入探索鄒族文化歷史。最後，在當地部落餐廳享用了一頓極豐盛、美味又有創意的「獵人午餐」，才依依不捨告別達邦部落，回到繁忙的都市。Sean告訴我，他非常驚奇台灣原住民對於文化保純的認真，對於這些豐富的生態也感到相當喜愛。

台灣的生態旅遊推廣，具備了相當多優勢，除了語言尚待加強外，環境的衛生、大自然的豐富、人民的友善，還有極多元的文化，都具備強大的發展潛力。只是人們時常在發展與保育之間拉拒。誠如國外旅行社在推動生態旅遊的概念，若能藉由推廣生態旅遊，再次加強旅客愛護地球的概念，或許已足以。



台北老爺大酒店



新竹老爺大酒店



知本老爺大酒店



礁溪老爺大酒店



帛琉老爺大酒店



馬拿瓜皇冠廣場飯店



模里西斯帝王大酒店



老爺商務會館

體貼的呵護 典雅的風格 勾勒唯美舒適的極緻風華

老爺大酒店 誠摯邀請您的蒞臨！


**hotel royal group**  
**老爺大酒店** 集團

 台北 Tel: 886-2-2542-3266  
 新竹 Tel: 886-3-563-1122

知本 Tel: 886-89-510-680  
 礁溪 Tel: 886-3-988-6288

 商務會館 Tel: 886-2-2531-6171  
 帛琉 Tel: 680-488-2000

尼加拉瓜 Tel: 505-228-3530  
 模里西斯 Tel: 230-453-8700

年度節慶活動

**2008日月潭賞螢生態之旅**

活動時間：2008.05~2008.06  
活動地點：南投縣魚池鄉  
主辦單位：日月潭國家風景區管理處  
聯絡電話：049-285-5668  
網址：<http://2008firefly.emmm.tw/>

**東北角峰迴路轉自行車賽**

活動時間：2008.05.10  
活動地點：台北縣貢寮鄉  
主辦單位：東北角暨宜蘭海岸國家風景區管理處  
聯絡電話：02-2499-1210

**澎湖海上火花節&澎湖海洋音樂季**

活動時間：2008.05.10~2008.06.07(每週三、六晚上8:30~8:40施放火花)  
活動地點：觀音亭  
主辦單位：澎湖旅遊局  
聯絡電話：06-927-4400  
網址：<http://ezph.myweb.hinet.net/chinese/play/advertence/ad-24.htm>



**2008基隆鎖管季**

活動時間：2008.06~2008.08  
活動地點：基隆市  
主辦單位：基隆市政府海洋發展局  
聯絡電話：02-2422-5800

**台北國際電腦展**

活動時間：2008.06.03~2008.06.07  
活動地點：台北世界貿易中心一、三館、台北國際會議中心、南港展覽館  
主辦單位：中華民國對外貿易發展協會  
聯絡電話：02-2725-5200  
網址：<http://www.computextaipei.com.tw/chinese/index.shtml>

**2008秀姑巒溪泛舟觀光活動**

活動時間：2008.06.03~2008.06.07  
活動地點：花蓮縣秀姑巒溪泛舟區段(瑞穗至豐濱)  
主辦單位：東部海岸國家風景區管理處  
聯絡電話：089-841520

**2008水岸台北端午嘉年華**

活動時間：2008.06.06~2008.06.08  
活動地點：台北市大佳河濱公園  
主辦單位：台北市體育處  
聯絡電話：02-2570-2330



**第十屆台北電影節**

活動時間：2008.06.20~2008.07.06  
活動地點：台北市西門町  
主辦單位：台北市政府文化局  
聯絡電話：02-2570-2330

**澎湖石滬觀光季**

活動時間：2008.07~2008.08  
活動地點：澎湖白沙鄉吉貝嶼  
主辦單位：澎湖國家風景區管理處  
聯絡電話：06-921-6521  
網址：<http://www.taipeiif.org.tw/>

**2008花蓮原住民A DA WANG聯合豐年節**

活動時間：2008.07~2008.10  
活動地點：花蓮縣  
主辦單位：花蓮縣政府  
聯絡電話：03-822-7171

**台灣國際陶瓷藝術節**

活動時間：2008.07.01~2008.08.17  
活動地點：鶯歌陶瓷博物館、鶯歌鎮公所廣場、河濱公園、鶯歌鎮區域  
主辦單位：台北縣政府、鶯歌陶瓷博物館  
聯絡電話：02-8677-2727

**苗栗海洋觀光季**

活動時間：2008.07.01~2008.09.31  
活動地點：苗栗縣後龍、通霄  
主辦單位：苗栗縣政府農業局  
聯絡電話：037-321745

**貢寮國際海洋音樂祭**

活動時間：2008.07.11~2008.07.13  
活動地點：台北縣貢寮鄉福隆海水浴場  
主辦單位：台北縣政府觀光旅遊局  
聯絡電話：02-2960-3456

**府城七夕16歲藝術節**

活動時間：2008.07.29~2008.08.07  
活動地點：台南市孔廟文化園區、開隆宮、安平開台天后宮、臨水夫人媽廟  
主辦單位：台南市政府  
聯絡電話：06-390-1443

**2008國際木雕藝術節**

活動時間：2008.08.01~2008.08.10  
活動地點：苗栗縣三義鄉  
主辦單位：苗栗縣政府國際文化觀光局  
聯絡電話：037-352-961

**2008龍中元祭活動**

活動時間：2008.08.01~2008.08.30  
活動地點：基隆市中正公園主普壇  
主辦單位：基隆市文化局  
聯絡電話：02-2422-4170轉8

**2008大稻埕煙火音樂節**

活動時間：2008.08.02  
活動地點：大稻埕碼頭  
主辦單位：台北市政府觀光傳播局  
聯絡電話：02-2720-8889

**2008台北國際賞鳥博覽會**

活動時間：2008.08.10~2008.10.31  
活動地點：台北市北投區關渡自然公園  
主辦單位：台北市政府產業發展局  
聯絡電話：02-2720-8889

**台灣美食展**

活動時間：2008.08.15~2008.08.18  
活動地點：台北世貿中心本館A區  
主辦單位：台灣觀光協會  
聯絡電話：02-2568-4726  
網址：<http://www.tcff.com.tw>



**2008台北國際旅展**

時間：2008年10月31日至11月3日  
地點：台北世貿展覽館一館  
主辦單位：財團法人台灣觀光協會  
電話：02-2597-9691  
傳真：02-2597-5836  
E-Mail：[contact@www.taipeiif.org.tw](mailto:contact@www.taipeiif.org.tw)  
網址：[www.taipeiif.org.tw](http://www.taipeiif.org.tw)

邂逅初夏五月雪

# 客家桐花祭

文/鄭如珊 攝影/編輯部·行政院客家委員會



**浪**漫五月，潔白無暇的油桐花綻放在北、中台灣的客家庄，客家人將油桐花視為客家庄的守護神，全台超過60條賞桐路線，將油桐花的美、客家族群的文化精采呈現。

油桐樹主要於北、中台灣台三線沿線生長分佈，早期客家人將油桐樹視為客家族群重要的經濟作物。油桐花季短促，花期約1~3週，花跡遍及台北、桃園、新竹、苗栗、台中、南投、彰化等七縣市。遊客可自行搭配不同行程，前往各地欣賞美麗的五月雪。

位於台北縣承天禪寺左側的小步道，沿途可欣賞滿佈的油桐花；桃園縣於日治時期建造的小粗坑古道，雖然步道僅15分鐘路程，但卻能在小溪畔閒適賞花；獅頭山風景區每到油桐花季，古道上總是飄

著雪白的油桐花，獅頭山服務中心旁的藤坪步道，更被網友推舉為頭號賞花步道；苗栗三義博物館旁的五月雪小徑、南庄的蓬萊溪護魚步道皆是熱門的賞花景點；往南走一些，位於中台灣的台中東勢林場內的維也納森林浴場，可以感受到數大便是美的壯闊景觀；而南投埔里的牛耳藝術渡假村，提供遊客傍晚於油桐花林邊的景觀餐廳用餐，夜晚燈光映照下的油桐花，搭配可口的美食，又是另一番不同的享受。

今年的油桐花正陸續綻放，行政院客家委員會定於4月12日至5月18日的花期之間舉辦「客家桐花祭」系列活動，除了以簡單的祭儀向各方神明表達感謝之外，也期盼加深民眾對油桐的了解以及油桐花對於客家族群的深遠意義。為了方便民眾，更推出賞桐

專車、以及具有紀念意義的賞桐商品、桐花護照，邀請國內外各地的旅客一同參與台灣最盛大美麗的花季，感受浪漫的五月雪以及品嚐美味的客家風味餐。

## 油桐花小檔案

學名：木油桐(Aleurites montana)，屬大戟科油桐屬，台灣早年經濟作物。

花期：花期約1~3週，花瓣5片。夏季開花、秋季結果、冬季凋落。

作用：油桐仔可榨成桐油、製成塗料，木材可做為家具、木屐、牙籤、火柴棒等用品。

## 行政院客家委員會

台北市信義區松仁路3號(中油大樓)8樓

Tel : (02)8789-4567 Fax : (02)8788-4620

<http://www.hakka.gov.tw/mp.asp?mp=1>

## 行政院客家委員會臺灣客家文化中心籌備處

新竹縣竹北市文興路一段123號

Tel : (03)658-0651 Fax : (03)658-0605

## 2008客家桐花祭主題網

期間：2008.04.12-2008.05.18

<http://tung.hakka.gov.tw/hakka/welcome.aspx>

焦點新聞

2008-2009旅行台灣年 第100萬名旅客幸運揭曉

交通部觀光局辦理的2008-2009旅行台灣年「百萬幸運兒贈獎活動」，第100萬人次之幸運兒終於在4月5日誕生了。由謝謂君副局長親自致贈第100萬名幸運旅客新台幣10萬刷卡金、紀念狀及多項豐富好禮。

幸運得主是由廣島搭華航班機中午飛抵桃園機場的ASITA。為一僅有四對夫妻的日本觀光團且8

人皆是首次至台灣旅遊，團員們皆對此意外的驚喜感到非常的開心，48歲的ASITA接受觀光局副局長所贈的台幣十萬刷卡金後表示，會把這份大禮與團員們一起分享，在台灣盡情的玩三天，ASITA太太更興奮地說，希望下一次來台灣旅遊時，可以幸運再度得到第二百零萬名的頭銜。

「2008-2009旅行台灣年」活動於今年2月啓動，為吸引更多國外觀光客來台旅遊，觀光局除對首次來台觀光客提供經典之旅外，另規劃登山健行、蜜月婚紗旅遊、追星之旅、醫療健檢及懷舊之旅等多項創新產品，也針對不同時期來台旅客推出四季好禮大相送，第一季已致贈台北捷運1日券、高雄船票等深獲好評，為提高對觀光客的獎勵，並辦理「百萬幸運兒贈獎活動」，致贈第100萬人次台幣10萬元、第200萬人次台幣20萬元、第300萬人次台幣30萬元、第400萬人次台幣40萬元之刷卡金，以活動之高潮創造更多國際宣傳話題。

根據內政部出入國及移民署資料統計，截至97年4月2日為止，持非台灣護照之入境外籍旅客去年同期成長7.74%，今年的第100萬名來台旅客較去年提前一週，觀光局也預告，依第1季來台旅客成長幅度，第200萬名幸運旅客可望於7月初順利產生。



韓國觀光公社社長 韓和竣正式上任

韓國觀光公社台北支社於初春乍暖的三月迎接親和力十足的新任社長「韓和竣」，為公社帶來新氣象。韓和竣1964年生於韓國，曾先後在1997~2000以及2002~2004年擔任韓國觀光公社北京與上海兩地支社的次長，中文流利，並且對於旅行、電影與高爾夫球相當感興趣，相信未來能對韓國在台灣推廣旅遊注入更多元的元素與活力。

姓名：韓和竣 1964 / 11 / 23  
 經歷：1990 進入韓國觀光公社  
 1997-2000 北京支社次長  
 2002-2004 上海支社次長  
 2008 台北支社社長



## 海霸王 城市商旅《香草饗宴 旅行餐》



城市商旅-航空館，座落於桃園機場旁，是國際旅人到達台灣必會造訪的第一站，時尚精緻的休憩空間與會議廳，讓賓客得到最寧靜舒適的放鬆。

城市商旅-航空館 更提供旅客最舒適的用餐空間，創新以「桌菜」型式，推出季節限定的10人份3500+10%「香草饗宴」。內含俄勒岡油醋生菜沙拉、羅勒

金盃蟹腿、鬱金香香酥蝦鬆、迷迭香羊排、匈牙利鬱金香燉飯、迷迭香白酒魚片、百里香封雞、南瓜海鮮湯、義大利香草奶油鮮蝦、蜂糖香草茶、冰心雪莓娘，以及台灣名產甜蜜情人果。輕車簡從的商務人士，更可以品嚐平價又饒富風味的香草自助餐每人（250+10%）。最新鮮的食材，最親切的姿態，就是要讓芬芳滿足每味旅人的胃。

桃園縣大園鄉埔心村中正東路442號

訂房專線：03-386-3186

網址：www.citysuits.com.tw

## 慈湖重新開放 桃園準備好了

桃園縣政府期待520後重新開放兩蔣陵寢，斥資兩千萬整修的後慈湖也已經在4月中旬開放，為兩蔣陵寢重新開放進行「熱身」。桃園縣政府觀光行銷處長陳國君表示，去年12月23日兩蔣陵寢關閉後，地方民眾要求重新開放的聲浪不斷，而

今隨著後慈湖的開放，民眾們對於陵寢重新開放之日更為期待。

「我們準備好了！」陳國君說，520後若開放大陸觀光，屆時兩蔣陵寢不僅是島內觀光景點，也是大陸觀光客「必遊」景點。屬管制區的「後慈湖」，披著神祕面紗封閉了近半世紀，已經於4月19日起開放，後慈湖佔地18公頃，在兩蔣戒嚴時期，一直被國防部視為戰地作戰指揮所，在歷史上具有舉足輕重的地位，如今以全新的面貌開放，不僅民眾興奮，連縣長朱立倫也非常開心，希望可以成為全台新的觀光景點。

曾經是軍事管制重地的桃園大溪後慈湖，於4月19日開放，每天僅開放200人次入場，吸引許多民眾上網預訂，目前已經排到5月中旬，想要一窺封閉半世紀的世外桃源，行動可要快一點。



鳳梨酥  
皮酥餡軟，口感香甜



松子酥  
表皮內有一層麻糬，  
松子果仁加上紅豆沙餡，  
香Q可口



綠豆椪  
以綠豆沙及香菇素肉為餡，  
鬆香可口

www.food168.com.tw

大進店：台中市南屯區大進街301號 TEL:04-23254335 文心店：台中市文心路三段380號 TEL:04-23125657 大墩店：台中市大墩7街188號 TEL:04-24713779 永春店：台中市大墩南路429號 TEL:04-24750900

俊美食品 道地傳承



JUN MEI

## 台東—北海道包機直航 縣府行銷台東觀光

台東縣政府繼月前與航空、旅遊業者，順利推出台東—韓國包機首航，5月初將再推出台東—日本北海道包機直航。縣長鄭麗貞表示，此直航旅遊，是經過一年多的溝通才得以促成，未來還希望打開東南亞泰國、新加坡等國的包機直航，行銷台東的國際觀光形象。

據日本統計資料，台灣是日本高中生最期待的畢業旅行地點之一。然而每年百餘萬人次到台灣旅遊的日本觀光客，到台東的僅2萬多人。因此，希望台東—日本的包機直航持續推動，有效吸引更多日本觀光客到台東玩。

據了解，此包機直航旅遊的行程，由縣府與華信航空、東華和東南旅行社，經過長時間的溝通、協調，而推出北海道5日遊行程，讓台東民眾出國玩，不必再舟車勞頓的到桃園國際機場轉機，節省很多時間及金錢。

旅遊業者表示，日本4至5月間，是國際知名的賞櫻季節。此次北海道行程安排，除了賞櫻外，還將參觀日本著名的景點如：小樽、札幌、阿寒湖、層雲峽、優佳良織館、雪的美術館、愛奴文化區等，為一結合自然、生態、文化、消費等特性的行程。縣府文化暨觀光處長陳怡燕表示，針對來台的130位日本旅客，台東

將積極行銷日本人喜愛的天然溫泉，打造台東縣「全球養生渡假村」的形象。

目前出團時間預定為5月1日，且配合台東地區遼闊的特性，將提供免費接送服務，讓台東市以外鄉鎮想至日本旅遊的民眾不必擔心，能輕鬆的前往台東豐年機場搭機。

## 金九纜車 陸空雙線



台北縣金瓜石、九份每年造訪人次達一百七十萬，深受國內外旅客的喜愛，台北縣政府於3月26日公佈眾所矚目的金九纜車路線，目前確定打造兩條纜車，以地面、空中呈現截然不同的風情，地面路線預計於明年底完工，空中路線則預計2010年底可開始營運，期望未來每年可吸引三百萬人次的遊客。

台北縣觀光旅遊局長秦慧珠表示，為促進金九地區之觀光發展，以及恢復舊有礦業文化的特色，已將金九地區列為東區旗艦計畫「金九海陸空觀光城」。旅遊業者更表示，未來九份纜車通車時，不僅能像貓空纜車一樣成為話題，更能克服目前每到假日就出現的交通阻塞問題，感覺非常讓人期待。

## 龜山島「鯨艷奇航」再度揚帆

東北角暨宜蘭海岸國家風景區管理處主任秘書楊永盛表示，鯨艷奇航從4月20日至5月底舉辦，這段時間，正是賞鯨的淡季，期待藉由該活動的優惠方案，提高民眾出遊的意願。

活動期間平日的賞鯨、繞島的2合1行程，從1200元降至700元；賞鯨、繞島，以及登島的3合一行程從1600元降至1100元，周休假日則維持原價。

去年賞鯨活動更為地方帶來2.6億的商機。龜山島自89年開放登島、賞鯨，遊客不到3萬人次，92年後開始上軌道，每年平均有6萬人次，去年更高達16萬人次，而「鯨艷奇航」活動的第一天，已有東南亞遊客預約參加，對於大陸旅行團來說，東北角之美，也提供了有別於日月潭、阿里山的另一種選擇。

### 龜山島

活動期間：2008年4月20日至5月底

地點：烏石港、龜山島及其周圍海域

電話：03-977-0606

網址：2008dolphin.necoast-nsa.gov.tw/



## 2008金山獅頭山自然及漁村風貌之旅



「2008金山獅頭山自然及漁村風貌之旅」活動自4月9日開跑至10月31日止，只要報名滿10人，即可預約免費的專業導覽解說員，帶領您遊山玩水，欣賞近年來復育有成的百合花(約4月中旬)、金花石蒜(約10月)等花海景緻，以及台灣僅存的火誘網船和當地漁村特有的曳繩釣等自然生態和漁村體驗。

此次活動共有2套遊程選擇，一為「搖曳金采風行」，從金山遊客中心出發，途經獅頭山公園生態、中正亭，接著前往磺港漁

村參觀曳繩釣準備工作及台灣僅存的火誘網船，再到魚路古道起點、承天宮，最後回到金山遊客中心；二為「探險金采風行」，從金山遊客中心出發，途經獅頭山公園、中正亭、神秘海岸、海蝕岩洞、水尾漁港、威靈宮、光武坑道等景點。

本次活動期間橫跨春、夏、秋三個適合出遊踏青的季節，民眾可安排到金山遊玩，不但省錢，又有解說員帶你玩PRO的行程，還可以參加本次的徵稿活動比賽，把旅遊的心得、照片與各地的民眾分享，幸運的話，還可以得到壹萬元的獎金、住宿券、獎狀等獎品。

活動期間：2008年4月9日至10月31日

電話：02-8259-6012

網址：[www.lionhead.url.tw](http://www.lionhead.url.tw)

### 神旺商務酒店亮麗開幕

神旺商務酒店歷經多年籌劃，於2008年正式開幕，位於南京東路與林森北路商圈，鄰近免稅商店、國



際精品店、戲院等，集商務、娛樂、生活三大機能為一。挑高五米氣派大廳，融入新古典裝潢風格，隨處可見當代雕刻巨擘大作，仿若置身於美術館。每間客房皆擁有落地窗，享受自然光的洗禮；暖色系的典雅陳設，嚴選頂級床組，讓旅客一夜安穩好眠。此外客房還提供37吋高畫質液晶螢幕，及24小時個人化秘書服務，一切的細心規劃，只為讓旅客享有高品質住宿經驗。

地址：台北市南京東路一段128號

電話：02-2511-5185

網址：<http://www.swresidences.com/>

神旺大飯店

地址：台北市忠孝東路四段172號

電話：02-2772-2121

網址：[www.sanwant.com](http://www.sanwant.com)

# 和生

御品

## 手工美饌 御用名點

入口即化的綿密感，每一口都吃得到  
濃郁香純的豆香與奶香。冰鎮食用，口味絕佳



### 綠豆黃

多元口味：

原味(不包餡)、核仁、  
棗泥、松子、黑豆、蜜  
紅豆、蔓越莓



觀光行政資源

觀光局東南亞代言人吳念真與蔡依林攜手推廣『2008-2009旅行台灣年』

交通部觀光局為打響「2008-2009旅行台灣年」計畫，自4月份起展開國際宣傳，4月11日首站於香港東港城辦理記者會與「台灣夜市節」，並由東南亞代言人吳念真及蔡依林出席，以台灣旅行體驗向當地民眾宣傳台灣觀光之美。現場吸引香港蘋果日報、商報、明報、TVB、TVBS、中天等40多家媒體出席。

蔡依林在記者會上特別介紹台灣私房旅遊台路線：「沙龍攝影與蜜月之旅」、「追星之旅」與「台北購物節」。Jolin表示她喜歡開車去海邊，時常看到新人在海邊拍婚紗照，台灣婚紗攝影品質好，配上台灣的山海景觀，一定可讓新人留下一生難忘的美麗回憶。愛好購物的Jolin更宣布今年7月，觀光局與VISA將合作辦理「台灣購物節」，由VISA精選店家提供香港旅客來台各種商品美食優惠，愛購物的朋友千萬不可錯過。香港記者深知吳念真導演對台灣各地文化特色如數家珍，要求吳念真導演推薦台灣深度之旅。吳導演在記者會中強力推薦台灣濃濃懷舊氣氛的「鐵道之旅」、體驗大自然的「生態之旅」，以及滋潤身心的「溫泉美食養生之旅」。建議生活於高度發展都市的香港民眾可參加「鐵道之旅」的悠閒舒適，或到台灣的休閒農場度假，吸收大自然的田園氣息。10月開始的「溫泉美食嘉年華」，更是香港遊客享受台灣眾多泉質與湯屋、品嚐美食的最佳時刻。

觀光局為推動2008-2009旅行台灣年，準備多項好禮優惠給來台旅客，如四季好禮大相送、過境台灣免費半日遊等，並積極展開各主要市場的推廣活動，期盼帶動新一波來台觀光旅遊風潮。



墾丁國家公園生態保護區5月份起整修

墾丁國家公園內的兩處生態保護區「龍坑及南仁山」，從今年5月份開始關閉，龍坑將持續一個月，而南仁山則預計年底重新開放。

墾丁國家公園內的龍坑和南仁山，由於區內生態、景觀及地形地質方面的特殊性，而被劃為生態保護區。而自民國84年做適度開放的兩區，為避免區內特殊生態景觀

遭到大量人為破壞，除每日限制進入的人數之外，每年亦會視區內情況，關閉一至二個月進行整修養護的工作。今年龍坑將從5月1日起封園至5月31日止計一個月，而南仁山由於近期受天候影響，陰雨綿綿致地面濕滑，有礙行進，為考量遊客安全，亦從5月1日起封山整修，預計年底開放。

在關閉期間，建議遊客可前往其他據點如貓鼻頭公園、龍磐公

園等處欣賞崩崖景觀，或到臨滿州鄉七孔瀑布尋幽、港口品嚐道地港口茶，亦可探訪佳樂水的奇岩異石，而悠閒地在滿州谷地幽靜小道漫遊，品嚐當地風味小吃，體驗不一樣的恆春半島之旅。

新竹市觀光騎警隊 開始巡戈海岸

新竹市警局為配合市府推動觀光事業，於4月12日起成立「17公里

海岸觀光警察鐵騎隊」，投入觀光旅遊景點為民服務及治安、交通維護工作。市警局表示，依據17公里海岸風景區觀光據點及遊憩人潮、時段，選定「新竹休閒漁港」、「17公里海岸風景區旅遊服務中心」、「看海公園」、「貝殼公園」、「港南育樂中心」、「風情海岸」、「海山漁港觀海平台」等處為鐵騎警察隊勤務區，由第一、三分局遴選46名員警為觀光警察鐵騎成員，且為強化婦幼安全，還包括4名女性員警。

初步規劃，服務時間為每週六、日及重要假日上午十時至下午六時，員警二人一組採「腳踏車巡邏兼重點守望方式」，以服務遊客為主要任務，適時提供問路迷途指引、旅遊景點諮詢、安全維護、受理報案等服務。

新竹市府近幾年來全力打造17

公里海岸景點區，休閒漁港、地中海風情旅遊服務中心、自行車道、南十八尖山、新竹漁港娛樂漁船碼頭等，都是獲肯定的有形建設，於4月1日登場的看海月活動更已打響口碑。

### 夏季即將來臨 東北角風管處已加強檢視水域活動安全

清明節過後，天氣漸漸回暖，親近水域遊憩人潮也逐漸增多，東北角海岸擁有豐富多樣岩岸與沙岸，最適宜從事浮潛、風帆、獨木舟、衝浪等水域遊憩活動，東北角風管處除了已積極檢視轄區海岸救生圈繩等急難救援設施外，並呼籲遊客前來從事水域遊憩活動時，應注意當日海氣象預報資訊並選擇適宜活動地點或由專業人員陪同從事水域遊憩活動，以維護自身安全，尤其在天候不佳時，應聽從現場管理人員勸導。

### 日空航空更名通知

原名為「日商日空航空股份公司台灣分公司」，於4月1日起正式更名為「日商全日本空輸股份有限公司台灣分公司」，簡稱「ANA全日空」，統一編號變更為28427717，服務專線與公司地址則維持不變。並於3月31日起新增台北－東京早班飛機，上午9:45出發，每週七班，以早去晚回的最佳時段繼續為台灣旅客服務。

### 王品集團更名

王品集團即日起中文名稱變更為-「王品餐飲股份有限公司」

負責人：戴勝益

地址：台中市西屯區何仁里寧夏路233及235號1、2樓

### 中華民國領隊協會改址

原址：台北市復興北路33號5樓

現址：台北市南京東路三段258號10樓

電話：02-2779-0070 傳真：02-2779-0060

理事長：蕭志洋

秘書長：楊正情

### 台東縣觀光協會新任理事長

台東縣觀光協會第八屆第一次會員代表大會召開完畢，由楊文達先生當選第八屆理事長。

聯絡人：黃淑琴

電話：089-322786 傳真：089-325687



# 富園 海鮮樓

富園海鮮樓創立於2005年，擁有四十年資歷的創意主廚賴師傅親自烹調，料理皆選用頂級新鮮食材製作，提供顧客高級的飯店式創意桌菜料理，是您生日喜慶、家庭聚會的最佳選擇。

頂級的食材，新鮮的享受，創意料理同時滿足您的視覺以及味覺。



台北市北投區中央北路二段217號  
(302公車復興崗政戰學校站斜對面)  
(02) 2896-0356, 2896-0729



## 華泰王子大飯店 精緻品質尊榮服務

華泰王子大飯店位於台北市林森北路及民生東路交叉路口，鄰近民生金融商業區，到達市郊名勝及歷史文化古蹟各景點均迅速便利。一系列別出心裁的房間與餐廳，使顧客能在繁忙的市中心，享受精緻品質及尊榮服務。飯店目前有220間客房，其中包括13間精緻套房，每間皆設有最新穎、現代的設施，典雅舒適，加上各項軟硬體設備及健身中心，顧客皆能以合理價格享受尊榮禮遇。

兩間中西特色餐廳，一樓楓丹廳為專業牛排館，歐風浪漫的設計透露低調奢華，佳餚美食與水晶吊燈互相呼應，如此簡單的組合締造了沉穩悠靜的氣息。二樓九華樓集合了各式名菜及道地小吃的選擇，以皇鮑、魚翅極品美饌珍饈最為出名。



地址：台北市林森北路369號  
電話：(02)2581-8111  
網址：www.gloriahotel.com/

## 泰雅皇宮主題飯店落成 驚艷全南投

位於南投縣國姓鄉的泰雅渡假村新建主題飯店泰雅皇宮，於3月中

旬隆重開幕，外觀風貌仿造歐洲巴洛克式建築，氣勢壯闊，令人有如置身於法國凡爾賽宮。有多功能渡假遊樂設施的泰雅渡假村園區佔地56甲，是全省難得同時擁有溫泉、冷泉與汽車露營和渡假木屋的渡假遊樂區。泰雅皇宮全館面積達5,782平方公尺，設有總統套房一間，皇家溫泉套房13間、尊爵溫泉套房14間、溫泉主題套房4間、精緻套房80間，全館房間數總計112間。

泰雅渡假村自今年1月起門票售價也重新調整，不分平假日每人300元(含泰雅露天溫泉、冷泉)，住宿依房型贈送門票，二人房至四人房價從3,400元起至8,800元。

地址：南投縣仁愛鄉互助村清風路45號  
電話：(049)246-311  
網址：www.atayal.com.tw

## 創業40週年，金科遊輪感恩三重送



為慶祝從事旅遊業40年，並且感謝長期支持的客戶。國內最專業的遊輪旅行社負責人柯鐙鐙董事長，今日宣佈推出「40週年感恩回饋三重大禮」。參加頂級遊輪行程者，可以自由選擇回饋金，依等待

回饋金時間長短，分別回饋團費的20%、50%、100%，讓消費者參團玩還有大紅包。令外，特別推出國內有史以來第一團56天環球的陸地壯遊世界一周行程，超值回饋價只要台幣50萬元，前15名報名特別優惠台幣1萬元，要讓消費者好康超值拿不完。

住址：台北市松江路76號9樓之1  
電話：(02) 2531-0077  
網站：www.king-cruise.com.tw(歡迎上網查詢Grand Tour壯遊世界一周56天之旅)

## 墾丁夏都沙灘酒店 「馬上」來夏都

為呼應春天吶喊音樂季大批人潮湧入，墾丁夏都沙灘酒店即日起推出『綺戀夏都』專案，二人成行，二天一夜，每房只要4,500元起，含愛琴海自助式早餐一次及地中海宴會廳中式餐一次(午或晚餐任選)，平日住房更有四重溪溫泉卷、夏都海灘巾、海灘鞋、法式精緻蛋糕、夏都紀念帽、飲品兌換券等好禮6選1贈送。現在入住即可免費暢玩帆船、海上獨木舟、趴板衝浪及多項DIY教學等活動，心動嗎！「馬上」來夏都吧～

地址：屏東縣恆春鎮墾丁路451號  
訂房專線：(08)886-2345  
網址：www.ktchateau.com.tw



## Hotel Royal Taipei老爺大酒店至善至美的服務境界



Hotel Royal Taipei老爺大酒店是由著名巴黎室內設計家Christian Duthilleul與中、日設計師姚德雄及小川準一聯手規劃完成的。表現歐洲風格的十二層建築物位於中山北路的商業中心區，只需40分鐘即可到達桃園國際機場。客房總數202間，現代化風格設計，並特別強調安全性，符合商務旅客之需求。酒店本身係日航國際連鎖飯店之直營會員，該連鎖組織為日本航空發展株式會社的國際著名飯店集團，加入此組織之目的是為借重該組織之專業人才及經營策略，藉此提昇服務品質並達到國際標準。

老爺酒店完整的個人化服務品質，深受商務旅客和精緻團體之喜愛；豪華賓士轎車機場接送，電腦化快速辦理登記住房，一天二次之客房清潔服務和免費中國茗茶之供應。酒店之全體員工，秉持著精益求精的精神，不斷追

求進步，以達到至善至美的服務境界。

地址：台北市中山北路二段37之1號  
電話：(02)2542-3266  
傳真：(02)2543-4897  
信箱：reservation@royal-taipei.com.tw  
網址：www.royal-taipei.com.tw

## 手工美饌 御用名點—和生綠豆黃



吃膩了傳統綠豆糕的甜膩，不妨試試和生御品獨家特製的招牌點心綠豆黃，精選去殼金黃原色綠豆仁，拌入特調配方及鮮奶油與少許橄欖油後蒸熟，香醇濃郁，豆香與奶香不斷湧現，入口即化的綿密口感，令您齒頰留香，更可冰鎮食用或佐與茗茶，享受另一種清香細緻的美味。

和生御品另一款高人氣點心—江米條，以江南上等長香糯米為主要原料，經繁複考究的純手工處理過程，再以最優質油酥烘烤，細細裹上香醇蜂蜜及頂極清香桂花醬，製成一段段香醇誘人的金黃色果子。停不住口的清香爽脆，與遠古皇族嬪妃們共享正統中國考究小食經典，感受令人心動的精緻美味。

總店：台北市文山區忠順街一段26巷2號  
電話：(02)2936-5702  
中山店：台北市中山區伊通街91號  
電話：(02)2504-8115  
網址：www.hscafe.com.tw

## 便所主題餐廳 創意用餐新體驗

吃著用馬桶盛裝的咖哩雞、從便斗杯裡吸取飲料是什麼滋味？在便所主題餐廳裡用餐，每一道創意料理端上桌，都要顛覆你視覺與味覺的新體驗！

逼真可愛的縮小版衛浴造型餐具是便所主題餐廳最大的特色，以衛浴設備為藍圖設計的桌椅、裝潢風格更強化了餐廳的整體調性。將新鮮食材組合變化成創意美食才是重頭戲，難怪每道餐點上桌都引起驚呼連連。

為了讓消費者一次享用各式創意餐點，業者特別推出組合創意四人饗宴，可任選一組創意餐(含主菜、義大利麵、火鍋、焗烤麵或飯)、四杯創意飲品及四份招牌馬桶冰，另外還加送一份歡樂拼盤，每組套餐售價1,200元，飲料更換為尿壺盛裝，另加30元還可把尿壺帶回家當紀念品！



地址：台北市西寧南路50巷7號2樓  
電話：(02)2311-8822  
網址：www.moderntoilet.com.tw